



NM 216

MILK FROTHER INSTRUCTION MANUAL

MILCHAUFSCÄUMER BEDIENUNGSANLEITUNG

NAPEŇNOVAČ MLÉKA NÁVOD K OBSLUZE

PIIMAVAHUSTAJA KASUTUSJUHEHD

ESPUMADOR DE LECHE MANUAL DE INSTRUCCIONES

EMULSIONNEUR DE LAIT MODE D'EMPLOI

PJENILO ZA MLIJEKO UPUTE ZA UPORABU

CAPPUCCINATORE MANUALE DI ISTRUZIONI

PIENO PLAKTUVAS INSTRUKCIJŲ VADOVAS

TEJHABOSÍTÓ HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

SPIENIACZ DO MLEKA INSTRUKCJA OBSŁUGI

NAPEŇNOVAČ MLIIEKA NÁVOD NA OBSLUHU

PENILNIK ZA MLEKO NAVODILA

ΣΥΣΚΕΥΗ ΓΙΑ ΑΦΡΟΓΑΛΛΑ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ

■ Always read the safety/use instructions carefully before using your appliance for the first time. The user's manual must be always included. ■ Bitte lesen Sie vor der Inbetriebnahme des Produktes diese Anleitung und die darin enthaltenen Sicherheitshinweise aufmerksam durch. Die Bedienungsanleitung muss dem Gerät immer beigelegt sein. ■ Před uvedením výrobku do provozu si důkladně přečtěte tento návod a bezpečnostní pokyny, které jsou v tomto návodu obsaženy. Návod musí být vždy přiložen k přístroji. ■ Enne seadme esmakordset kasutamist lugege ohutus- ja kasutusjuhised alati hoolikalt läbi. Kasutusjuhend peab alati kaasas olema. ■ Siempre lea cuidadosamente las instrucciones de seguridad y de uso antes de utilizar su artefacto por primera vez. Siempre debe estar incluido el manual del usuario. ■ Avant de mettre le produit en service, lisez attentivement le présent mode d'emploi et les consignes de sécurité contenues dans le présent mode d'emploi. Le mode d'emploi doit toujours être fourni avec le produit. ■ Uvijek pročítajte sigurnosne upute i upute za uporabu prije prvog korištenja vašeg uređaja. Upute moraju uvijek biti priložene. ■ Leggere sempre con attenzione le istruzioni di sicurezza ed uso prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta. Il manuale dell'utente deve essere sempre incluso. ■ Prieš naudodamiesi prietaisu pirmąjį kartą, visuomet atidžiai perskaitykite saugos ir naudojimo instrukcijas. Kartu su gaminiu visada privalo būti jo naudojimo vadovas. ■ A termék használatba vétele előtt figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót és az útmutatóban található biztonsági rendelkezéseket. A használati útmutatót tartsa a készülék közelében. ■ Przed pierwszym użyciem urządzenia prosimy o uważne zapoznanie się z instrukcjami dotyczącymi bezpieczeństwa i użytkowania. Instrukcja obsługi musi być zawsze dołączona. ■ Před uvedením výrobku do prevádzky si dôkladne prečítajte tento návod a bezpečnostné pokyny, ktoré sú v tomto návode obsiahnuté. Návod musí byť vždy priložený k prístroju. ■ Pred vkladom izdelka temeljito preberite ta navodila in varnostne napotke, ki so navedeni v teh navodilih. Navodila morajo biti vedno priložena k napravi. ■ Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή σας για πρώτη φορά, διαβάστε οπωσδήποτε τις οδηγίες ασφαλείας και χρήσης. Το χειρίδιο χρήστη πρέπει να περιλαμβάνεται πάντα στη συσκευασία.

English

Deutsch

Čeština

Eesti keel

Español

Français

Hrvatski

Bosanski

Italiano

Lietuvių kalba

Magyar

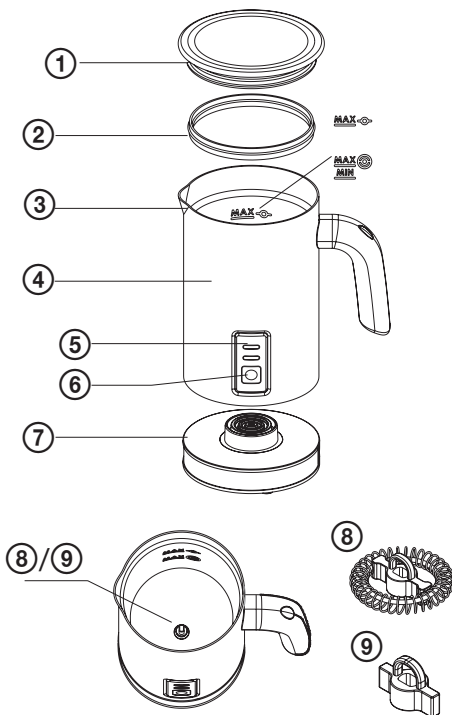
Polski

Slovenčina

Slovenščina

Ελληνικά

**DESCRIPTION / BESCHREIBUNG / POPIS / KIRJELDUS / DESCRIPCIÓN /
DESCRIPTION / OPIS / DESCRIZIONE / APRAŠYMAS / A KÉSZÜLÉK RÉSZEI /
OPIS / POPIS / OPIS / ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ**



Čeština

1. Průhledné víko s držákem nástavce
2. Silikonový kroužek
3. Rysky plnění pro různé funkce
4. Nádobka napěňovače: Nerezový plášť, nepřilnavý vnitřní povrch
5. Indikační kontrolky
6. Vypínač
7. Základna s napájecí šňůrou
8. Nástavec pro napěňování mléka
9. Nástavec pro ohřev mléka

Eesti keel

1. Läbipaistev kaas koos kinnitusega
2. Silikoontihend
3. Erinevad tasemetähised
4. Vahusti mahuti: Roostevaba terasest pind, sisemine teflonpind
5. Märgutuled
6. Sees/väljas lülit
7. Toitejuhtmega alus
8. Piima vahustustarvik
9. Piima kuumustarvik

Español

1. Tapa transparente con soporte de acople
2. Sello de silicona
3. Marcas de nivel para diferentes funciones
4. Recipiente para el espumador: Superficie de acero inoxidable con superficie interior antiadherente
5. Luces indicadoras
6. Interruptor ON/OFF (Encendido/Apagado)
7. Base con cable de alimentación
8. Accesorio para espumador de leche
9. Accesorio para calentar la leche

English

1. Transparent lid with attachment holder
2. Silicon seal
3. Level marks for various functions
4. Frother container: Stainless steel surface, non-stick internal surface
5. Indicator lights
6. On/Off switch
7. Base with power cord
8. Milk frothing attachment
9. Milk heating attachment

Deutsch

1. Klarisichtdeckel mit Sockelhalter
2. Silikon-Ring
3. Striche für minimal/maximal Befüllung
4. Behälter: Rostfreie Oberfläche, nicht haftende innere Oberfläche
5. Kontrollleuchten
6. Schalter
7. Gehäuse mit Stromkabel
8. Milchschaumschäumer-Sockel
9. Sockel zum Erwärmen von Milch

Français

1. Couvercle transparent avec support d'embout
2. Anneau en silicone
3. Marques de niveau pour différentes fonctions
4. Récipient de l'émulsionneur : Surface extérieure en acier inoxydable, surface intérieure antiadhésive
5. Voyants lumineux
6. Interrupteur
7. Base avec câble d'alimentation
8. Embout pour le moussage du lait
9. Embout pour le chauffage du lait

Hrvatski

Bosanski

1. Transparentni poklopac s držačem dodatka
2. Silikonska brtva
3. Oznake razine za razne funkcije
4. Spremnik pjenjača: Površina od nehrđajućeg čelika, neprijanjajuća unutarnja površina
5. Svjetlosni indikator
6. Uključi/Isključi prekidač
7. Baza sa kabelom
8. Dodatak za pjenjenje mlijeka
9. Dodatak za grijanje mlijeka

Italiano

1. Coperchio trasparente con supporto di fissaggio
2. Guarnizione di silicone
3. Contrassegni di livello per varie funzioni
4. Contenitore cappuccinatore: Superficie in acciaio inox/superficie interna antiaderente
5. Luci di indicazione
6. Interruttore di accensione/spengimento
7. Base con cavo di alimentazione
8. Accessorio per schiuma di latte
9. Accessorio per riscaldamento latte

Lietuvių kalba

1. Permatomas dangtis su priedo laikikliu
2. Silicio sandariklis
3. Lygio žymos įvairioms funkcijoms
4. Plaktuvo talpyklė: Nerūdijančio plieno paviršius, nepridegantis vidinis paviršius
5. Indikatoriaus lemputės
6. ON/OFF (įjungimo / išjungimo) mygtukas
7. Pagrindas su maitinimo laidu
8. Pieno suplakymo priedas
9. Pieno pašildymo priedas

Magyar

1. Átlátszó fedél toldaléktartóval
2. Szilikongyűrű
3. Különböző funkciót betöltő mércék
4. A tejhabsító edény: Rozsdamentes acél köpeny, nem tapadó belső felület
5. Jelzőfények
6. Kapcsoló
7. Talp tápkábellel
8. Tejhabsító toldalék
9. Tejmelegítő toldalék

Polski

1. Przezroczysta pokrywa z uchwytem na końcówkę
2. Pierścień silikonowy
3. Lejek pełniący różne funkcje
4. Pojemnik spieniacza: Obudowa ze stali nierdzewnej, wewnętrzna powierzchnia nieprzywierają
5. Lampki sygnalizacyjne
6. Wyłącznik
7. Podstawa z przewodem zasilającym
8. Końcówka do spieniania mleka
9. Końcówka do podgrzewania mleka

Slovenčina

1. Priehladné veko s držiakom násadca
2. Silikónový krúžok
3. Rysky plnenia pre rôzne funkcie
4. Nádoba napeňovača: Antikorový plášť, neprilnavý vnútorný povrch
5. Indikačné kontrolky
6. Vypínač
7. Základňa s napájacou šnúrou
8. Násadec na napeňovanie mlieka
9. Násadec na ohrev mlieka

Slovensščina

1. Transparentni pokrov z držalom za stojalo
2. Silikonski obroč
3. Linija za minimalno/ maksimalno polnjenje
4. Posoda: površina iz nerjavečega jekla, notranja površina proti prijemanju
5. Kontrolne lučke
6. Stikalo
7. Ohišje z električnim kablom
8. Penilnik za mleko-stojalo
9. Stojalo za gretje mleka

Ελληνικά

1. Διαφανές καπάκι με φορέα προσαρτημάτων
2. Στεγανωτικό σιλικόνης
3. Ενδείξεις στάθμης για διάφορες λειτουργίες
4. Δοχείο συσκευής για αφρόγαλα: Επιφάνεια από ανοξείδωτο χάλυβα, αντικολλητική εσωτερική επιφάνεια
5. Φωτεινές ενδείξεις
6. Διακόπτης On/Off
7. Βάση με καλώδιο ρεύματος
8. Προσάρτημα για αφρόγαλα
9. Προσάρτημα για θέρμανση γάλακτος

BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

Olvassa el figyelmesen és a későbbi felhasználásokhoz is őrizze meg!

Figyelmeztetés! A jelen útmutatóban feltüntetett biztonsági előírások és utasítások nem tartalmazzak minden olyan feltételt és körülményt, amely a használat során bekövetkezhet. A felhasználónak meg kell értenie, hogy egyetlen termékbe sem lehet beépíteni a felhasználótól elvárható elővigyázatosságot és gondosságot. Ezekről a készüléket használó és kezelő felhasználóknak kell gondoskodniuk. Nem vállalunk felelősséget a készülék helytelen használatából, a hálózati feszültség-ingadozásokból, vagy a készülék bármilyen jellegű átalakításából és módosításából eredő károkért.

A tüzek, áramütések és egyéb sérülések megelőzése érdekében, az elektromos készülékek használata során tartsa be az általános és az alábbiakban feltüntetett biztonsági utasításokat:

1. Mielőtt csatlakoztatná a készüléket a szabályszerűen leföldelt hálózati konnektorhoz, győződjön meg arról, hogy a hálózati feszültség értéke megegyezik-e a készülék típuscímkéjén található tápfeszültség értékével. A fali aljzat feleljen meg a vonatkozó EN szabványok előírásainak.
2. Ne használja a készüléket, ha sérült a tápkábele. **A készülék minden javítását, beleértve a tápvezeték cseréjét is, bízza szakszervizre! A készülék védőburkolatát ne szerelje le, a feszültség alatt lévő alkatrészek áramütést okozhatnak!**
3. A készüléket óvja víztől és más folyadékoktól, ellenkező esetben áramütés érheti.
4. Ne használja a készüléket kültérben se nedves közegben. Ne érjen a tápkábelhez se a készülékhez nedves kézzel. Áramütés veszélye!
5. A felügyelet nélkül hagyott készüléket felcsévélte tápkábelrel, elzárt helyen tárolja. Karbantartás megkezdése előtt a hálózati vezetékét húzza ki a konnektorból. A csatlakozódugót a vezetéknél fogva ne húzza ki a konnektorból. A művelethez fogja meg a csatlakozódugót.
6. A hálózati vezeték nem érhet hozzá forró tárgyakhoz, továbbá azt éles eszközökre se helyezze rá.

7. Kizárólag csak eredeti tartozékokat használjon.
8. A készüléket használat közben ne hagyja felügyelet nélkül.
9. Ha a készüléket gyermekek közelében kívánja használni, fokozott óvatossággal járjon el. Soha ne engedje, hogy a készüléket gyerekek használják, ellenkező esetben áramütés veszélyének teszi ki őket. A tejhabosítót kizárólag olyan helyre állítsa, ahol gyermekek nem érhetik el. Ügyeljen arra, hogy a vezeték ne lógjon le.
10. A készüléket soha ne állítsa forró felületre, és ne használja hőforrás (pl. tűzhely) közelében.
11. A készüléket kizárólag csak a jelen útmutatóban leírtak szerint, az utasításokat betartva használja. A gyártó nem felel a készülék helytelen használata miatt bekövetkezett károkért.
12. A fogyasztót ne tegye hűtőbe, fagyasztóba, és mosogatógépben sem mosható el.
13. A tejhabosítót soha ne kapcsolja be üres állapotban.
14. Ne érjen a forgó alkatrészekhez, ellenkező esetben baleset veszélyének teszi ki magát.
15. Ne töltse túl, a készülék kapacitásának túllépése esetén a tej kifuthat.
16. A tejhabosítót kizárólag a csomagolás részét képező tappal használja.
17. Soha ne használja a tejforralót egyenetlen felületen.
18. A készüléket háztartásokban, illetve a következő helyeken lehet használni:
 - konyhák, irodai és egyéb munkahelyi kiskonyhák,
 - mezőgazdasági üzemekhez tartozó konyhák,
 - szállodai és motelszobák, munkásszállások konyhái,
 - turistaszállások és egyéb jellegű szállások.
19. A készüléket 8 évnél idősebb gyerekek, idős, testi és szellemi fogyatékos személyek, illetve a készülék használatát nem ismerő és hasonló készülék üzemeltetéseinek a tapasztalataival nem rendelkező személyek csak a készülék használati utasítását ismerő és a készülék használatáért felelősséget vállaló személy felügyelete mellett használhatják. A készülék nem játék, azzal gyerekek nem játszhatnak. A készüléket 8 év feletti gyerekek csak felnőtt személy

felügyelete mellett tisztíthatják. A készüléket és a hálózati vezetékét úgy kell elhelyezni, hogy ahhoz 8 év alatti gyerekek ne férhessenek hozzá.

Do not immerse in water! – Vízbe mártani tilos!



HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

Az első használatba vétel előtt

- Csomagolja ki a fogyasztót, és az esetleges későbbi újbóli használat érdekében őrizze meg a csomagolóanyagát.
- Ellenőrizze le, hogy a fogyasztó teljes és sértetlen.
- Az első használat előtt mossa el a tejhabosítót és toldalékait a „Karbantartás és tisztítás” c. fejezetben ismertetett módon.

A tejhabosító használata

1. Válassza ki a megfelelő toldalékot (lásd a fenti táblázatot), majd helyezze a tejhabosító edénybe.
2. Öntsön az edény belsejében található minimum és maximum mércéknek megfelelő tejmennyiséget a tejhabosító edénybe.
3. Helyezze a helyére a tejhabosító fedelét. Ezt követően a főkapcsoló benyomásával kapcsolja be a tejhabosítót.
 - **Tejhabosítás és tejszelegítés:** Használja a talpat (Ⓢ). Nyomja meg röviden a főkapcsolót. Kigyullad a kék és a piros jelzőfény. A tejhabosítás befejeztével a kék jelzőfény kialszik, a piros 30 másodpercig villog.
 - **Tejszelegítés:** Használja a tejszelegítő toldalékot (Ⓢ). Nyomja meg röviden a főkapcsolót. Kigyullad a kék és a piros jelzőfény. A tejhabosítás befejeztével a kék jelzőfény kialszik, a piros 30 másodpercig villog.
 - **Hideg tej habosítása:** Használja a tejhabosító toldalékot (Ⓢ). Öntse a hideg tejet a tejhabosítóba, és hosszan (1–2 másodpercig) tartsa benyomva a főkapcsolót. Kigyullad a kék jelzőfény. A tejhabosítás befejeztével a kék jelzőfény kialszik, a piros 30 másodpercig villog.

| Toldalék | Funkció | Max. kapacitás | Idő |
|---|--------------------------------|----------------|--------------|
|  | Hideg tej habosítása | 250 ml | ~ 65 mp |
| | Habosítás és melegítés | 250 ml | ~ 110–130 mp |
|  | Melegítés (kis mennyiségű hab) | 500 ml | ~ 160-180 mp |

Tanácsok és tippek

Néhány hasznos tipp a legjobb eredmény érdekében:

- Minden esetben először a habosítót használja a tej habosításához vagy megmelegítéséhez. Amíg forralja a tejet, lefőzheti a kávé vagy elkészítheti a kakaót, és utána azonnal tálalhat.
- A legjobb eredmény zsíros tej (zsírartalom > 3%) habosításával érhető el.
- A tejhabosító hideg tej habosítását is lehetővé teszi. Ez azonban nem jelenti azt, hogy tej hűtésére is alkalmas. A tejhabosító standard szobahőmérséklet melletti használatra alkalmas.
- A felmelegített tej hőmérséklete $65\text{ °C} \pm 5\text{ °C}$. Ez a hőmérséklet optimális a kávéaroma megőrzéséhez, és lehetővé teszi az azonnali fogyasztást.
- A készülék toldalékait biztonságos helyen őrizze meg. Apró méretüknek köszönhetően könnyen elveszhetnek. Az éppen nem használt toldalékot a tejhabosító fedelén található tartóhoz fogathatja.
- Az újabb használat előtt hagyja 2 percig hűlni a habosítót, hogy a készülék termosztátja újra bekapcsoljon.

- A tejhabosító tej habosítására és melegítésére szolgál. Ha a tejszeletbe fűszert, instant kávét vagy forró csokoládéport tesz, ne felejtse el a használatot követően alaposan kiöblíteni a tejhabosító edényét.

Kávétálalási javaslatok

Itt található a tejhabosító segítségével könnyen és gyorsan elkészíthető italok áttekintése.



Habos tejjel

Cappuccino

1/3 presszókávé

Öntsön 2/3 habosított tejet.

Díszítse kakaóporral.

Latte Macchiato

Öntse magas falú pohárba a habosított tejet.

A pohár falán óvatosan végigfolyatva öntse hozzá a presszókávét.

Instant habos kávé

Készítse el az instant kávét.

Adjon hozzá habosított tejet.



Forró tejjel

Caffè Latte

1/3 presszókávé

Öntsön 2/3 meleg tejet és keverje el.

Forró csokoládé

Öntsön egy nagy csészébe forró tejet.

Adjon hozzá csokoládéport és keverje el.

Instant kávé tejjel

Szórjon a csészében instant kávét.

Adjon hozzá a forró tejet és keverje el.

PROBLÉMA MEGOLDÁS

| Probléma | Ok | Megoldások |
|---|---|---|
| A kontrollámpa nem világít, a tejhabosító nem működik | Nincs megfelelő módon csatlakoztatva a tápkábel. | Csatlakoztassa a tápkábelt a csatlakozóaljzatba. |
| | Rossz az érintkezés a tejhabosító és a talp között. | Helyezze el jól a tejhabosítót a talpon. |
| | Az elektromos csatlakozóaljzatban nincs áram. | Próbálja a készüléket más csatlakozóaljzathoz csatlakoztatni. |
| | Hibás készülék. | Forduljon szervizhez. |
| A bekapcsolást követően a tejhabosító leállt | A tejhabosító túlságosan meleg. | Öblítse ki hideg vízzel. |
| | A tejhabosító vízbe lett merítve, és megsérült. | Forduljon szervizhez. |
| A motor nem dolgozik | A tejhabosító a használatot követően nem lett kitisztítva, a beszáradt tej eltömítette a mechanikus részeket. | Tisztítsa meg és mozgassa kézzel a motor tengelyét. |
| | Sérült motor. | Forduljon szervizhez. |
| A készülék nem melegíti a tejet | Hibás készülék. | Forduljon szervizhez. |
| Odakapott a tej | Helytelen tejadagolás | Használjon megfelelő mennyiségű tejet |
| | A tejhabosítót ismételen, elmosás nélkül használta. | Minden használatot követően mossa el. |

KARBANTARTÁS ÉS TISZTÍTÁS

A készülék tisztítása előtt minden esetben húzza ki a villásdugót a csatlakozóaljzatból, és hagyja kihűlni a készüléket! Tisztítás előtt vegye le a tejhabosítót a talpról. **Soha ne merítse a tejhabosítót vagy a talpat vízbe! Ne próbálja a készüléket mosogatógépben elmosni.**

- **A tejhabosító belseje:** Minden használatot követően haladéktalanul mossa el. A készülék falát szappanos vízzel benedvesített puha ruhadarabbal mossa el. Ezt követően törölje szárazra.
- **Fedél:** Vegye le a tejhabosító fedelét és szilikon-tömítését. Öblítse le vízzel.
- **Külső felület:** Tisztítsa meg száraz ruhadarabbal. Soha ne használjon agresszív tisztítószeret, kemény nylon vagy drótkéfé, amelyek megsérthetik a rozsdamentes acél felületet. A tisztításhoz soha ne használjon éles vagy fémtárgyakat, se csiszoló porokat.
- **Toldalékok:** Vegye ki a tejhabosítóból, és öblítse le meleg vízzel. Szárítsa meg, és tárolja biztonságos helyen. **Soha ne mossa el mosogatógépben.**

MŰSZAKI ADATOK

Tejmelegítés 500 ml

Tejhabosítás 250 ml

Névleges feszültség: 220 – 240 V~ 50/60 Hz

Névleges teljesítményfelvétel: 650 W

HULLADÉKFELHASZNÁLÁS ÉS MEGSEMMISÍTÉS

A csomagolópapírt és hullámpapírt adja le hulladékgyűjtő telepen. Csomagolófólia, PE zacskók, műanyag alkatrészek – műanyaggyűjtő szelektív hulladéktároló edénybe.

ÉLETTARTAM LEJÁRTÁT KÖVETŐ MEGSEMMISÍTÉS

Használt elektromos és elektronikus készülékek megsemmisítése (érvényes az EU tagállamokban és számos szelektív hulladékgyűjtést végző európai országban)

Ez a termék vagy csomagolásán található jelzés azt mutatja, hogy a terméket tilos standard háztartási hulladékként megsemmisíteni. A terméket elektromos és elektronikus berendezések újrahasznosítására szakosodott hulladékgyűjtő telepen adja le. A termék helyes megsemmisítésével megelőzi, hogy káros hatást fejtsen ki az emberi egészségre és környezetünkre. Az anyagok újrahasznosítása kíméli a természetes forrásainkat. A termék újrahasznosításával kapcsolatosan bővebb információkat a helyi önkormányzattól, a háztartási hulladékot feldolgozó szervezettől, vagy a termék forgalmazójától kérhet.



08/05

Ez a termék megfelel a kisműködésű berendezések biztonságára és az elektromágneses kompatibilitásra vonatkozó EU irányelveknek.



A készülék használati útmutatója a www.ecg-electro.eu oldalon található.

A szöveg és a műszaki paraméterek megváltoztatásának a joga fenntartva.

www.ecg-electro.eu

Deutsch

K+B Progres, a.s./AG.
Barbaraweg 2, DE-93413 Cham
Bei Beschwerden rufen Sie die Telefonnummer
09971/4000-6080 an. (Mo – Fr 9:00 – 16:00)

Čeština

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Kličany
tel.: +420 272 122 111
e-mail: ECG@kbexpert.cz

Eesti keel

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Kličany, Czech Rep.
tel.: +420 272 122 111
e-post: ECG@kbexpert.cz

Español

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Kličany, Czech Rep.
tel.: +44 776 128 6651 (English)
e-mail: ECG@kbexpert.cz

Français

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Kličany, Czech Rep.
tél: +44 776 128 6651 (English)
e-mail: ECG@kbexpert.cz

Hrvatski

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Kličany, Czech Rep.
tel.: +420 272 122 111
e-mail: informacije@kbprogres.cz

Bosanski

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Kličany, Czech Rep.
tel.: +420 272 122 111
e-mail: informacije@kbprogres.cz

Italiano

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Kličany, Czech Rep.
tel.: +44 776 128 6651 (English)
e-mail: ECG@kbexpert.cz

Lietuvių kalba

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Kličany, Czech Rep.
tel.: +420 272 122 111
el. paštas: ECG@kbexpert.cz

Magyar

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Kličany, Czech Rep.
tel.: +420 272 122 111
e-mail: ECG@kbexpert.cz

Polski

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Kličany, Czech Rep.
tel.: +420 272 122 111
e-mail: ECG@kbexpert.cz

Slovenčina

Distribútor pre SR: K+B Progres, a. s., organizačná zložka
Mlynské Nivy 71
821 05 Bratislava
e-mail: ECG@kbexpert.cz

Slovenščina

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Kličany, Czech Rep.
tel.: +420 272 122 111
e-mail: informacije@kbprogres.cz

Ελληνικά

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Kličany, Δημοκρατία της Τσεχίας
τηλ.: +420 272 122 111
e-mail: ECG@kbexpert.cz

■ The manufacturer takes no responsibility for printing errors contained in the product's user's manual. ■ Der Importeur haftet nicht für Druckfehler in der Bedienungsanleitung des Produkts. ■ Výrobce neručí za tiskové chyby obsažené v návodu k použití výrobku. ■ Tootja ei vastuta toote kasutusjuhendis leiduvate trükkivigade eest. ■ El fabricante no asume ninguna responsabilidad por errores de impresión en el manual del usuario del producto. ■ Le fabricant ne peut être tenu responsable des erreurs d'impression contenues dans le mode d'emploi du produit. ■ Proizvođač ne snosi odgovornost za tiskarske greške u uputama. ■ Il produttore non sarà ritenuto responsabile per eventuali errori di stampa contenuti nel manuale d'uso del prodotto. ■ Gamintojas neapsiima atsakomybės dėl spausdinimo klaidų, pasitaikančių gaminio naudotojo vadove. ■ A gyártó nem felel a termék használati útmutatójában fellelhető nyomdahibákért. ■ Producent nie ponosi odpowiedzialności za błędy drukarskie w instrukcji obsługi produktu. ■ Dovozca neručí za tlačové chyby obsiahnuté v návode na použitie výrobku. ■ Proizvajalec ne jamči za morebitne tiskovne napake v navodilih za uporabo izdelka. ■ Ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη για τα τυπογραφικά σφάλματα που περιέχονται στο εγχειρίδιο χρήστη του προϊόντος.